Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

그해 여름

글, 그림 김현

/0 GRADUATION - 3

DUN

DUN

DUN

DUN

TEXT (NATIONAL ANTHEM LYRICS)

YOO WON!

KIDS, HAVE YOU SEEN YOO WON?

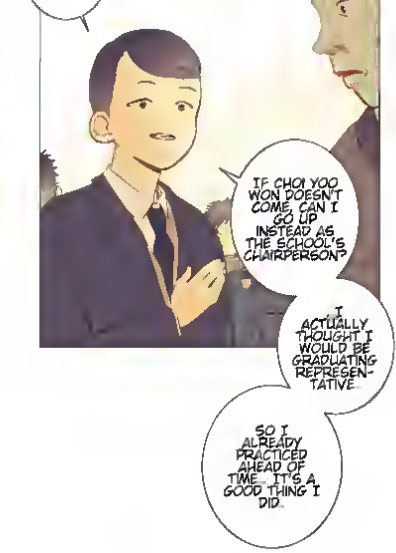
GLANCE

GLANCE

CAN ANYONE CONTACT HIM?

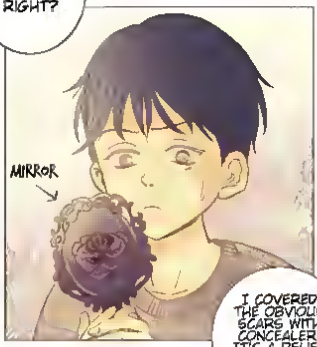
THIS IS BAD... IT'S THE GRADUATING REPRESENTATIVE'S TURN SOON.

TEACHER.


IF CHOI YOO WON DOESN'T COME, CAN I GO UP INSTEAD AS THE SCHOOL'S CHAIRPERSON?
I ACTUALLY THOUGHT I WOULD BE GRADUATING REPRESENTATIVE...
SO I ALREADY PRACTICED AHEAD OF TIME... IT'S A GOOD THING I DID.

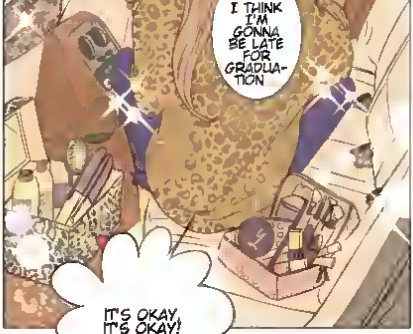
THERE!

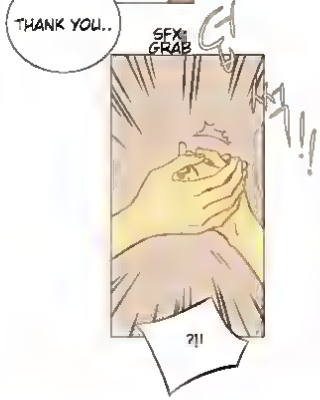
GOOD AS NEW, RIGHT?

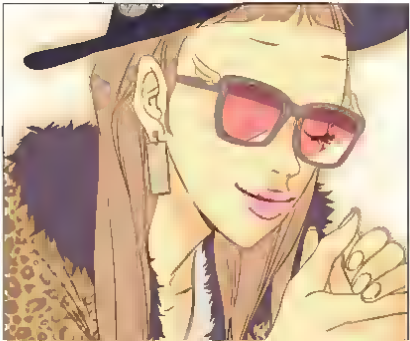


SINCE IT'S GRADUATION, I SHOULD MAKE YOU THE PRETTIEST ONE THERE.
MY BROTHER'S, FRIEND!
OHH!!
AS EXPECTED, NOONA.
SO YOU CAN EVEN USE YOUR CAKEY MAKE-UP SKILLS FOR THIS.

WHAT GOOD TIMING, I HAVE BOXES OF MY STORE'S PRODUCTS IN MY TRUNK RIGHT NOW!
I'LL MAKE YOU LOOK REALLY PRETTY. AH, ALSO, CAN I TOUCH UP YOUR HAIR A BIT?
MY BROTHER'S FRIEND!


I THINK I'M GONNA BE LATE FOR GRADUA-TION
IT'S OKAY. IT'S OKAY!
I'LL FINISH EVERY-THING IN TIME!


THANK YOU..
SFX: GRAB
?!



THANK YOU.

FOR GETTING ALONG WELL WITH DONG RAE.

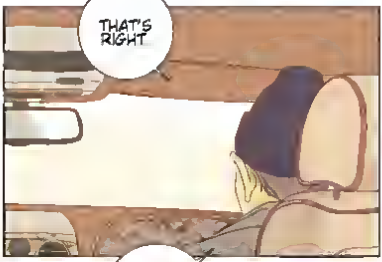
SO HYUNG
THOUGHT OF ME AS A FRIEND...

FRIEND, MY ASS!

YOU
HAVE NEVER ONCE BEEN MY FRIEND!

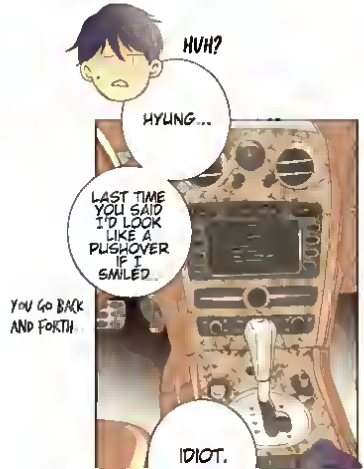
I GUESS I DON'T HAVE AN EYE FOR PEOPLE.
TEAR

DON'T CRY! WHY ARE YOU CRYING!!



DON'T CRY LIKE A LOSER.

SMILE INSTEAD!

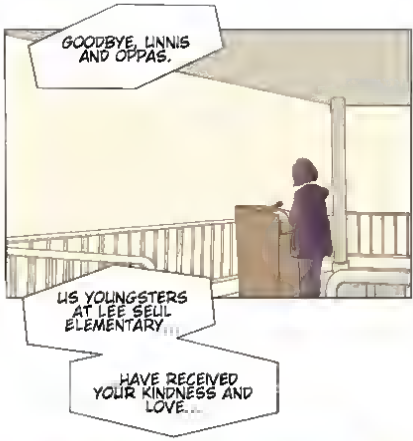

HUH?
HYUNG...
LAST TIME YOU SAID I'D LOOK LIKE A PUSHOVER IF I SMILED...
YOU GO BACK AND FORTH...
IDIOT.

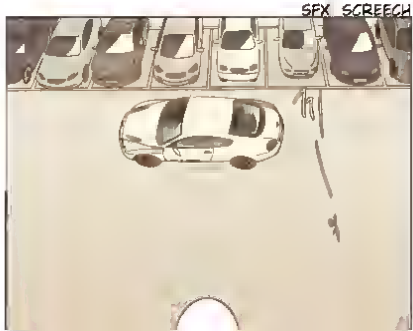
THAT'S BECAUSE BACK THEN YOU WERE AT THE LOWEST!

RIGHT NOW,

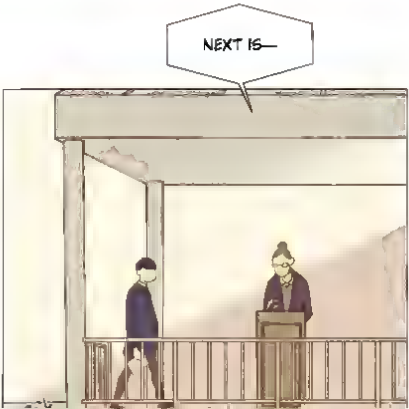
YOU'RE GRADUATING REPRESEN-TATIVE.

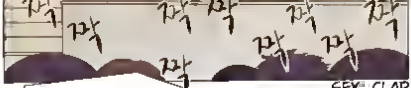
SFX VROOM


GOODBYE, UNNIS AND OPPAS.
US YOUNGSTERS AT LEE SEUL ELEMENTARY...
HAVE RECEIVED YOUR KINDNESS AND LOVE...


SFX: SCREECH

....?


NEXT IS—

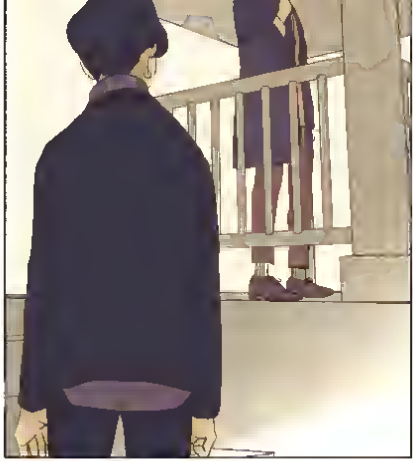


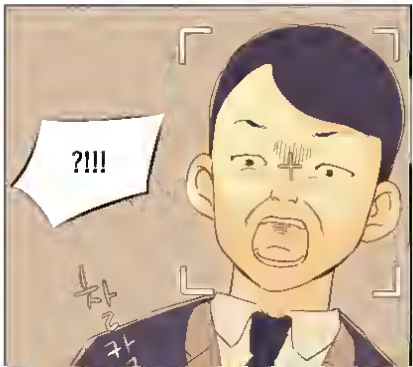
SFX: CLAP

A SPEECH GIVEN BY THE 6TH GRADE GRADUATING REPRESENTATIVE

I JUST WANT IT TO END QUICKLY

KYA!
NO WAY...!
?

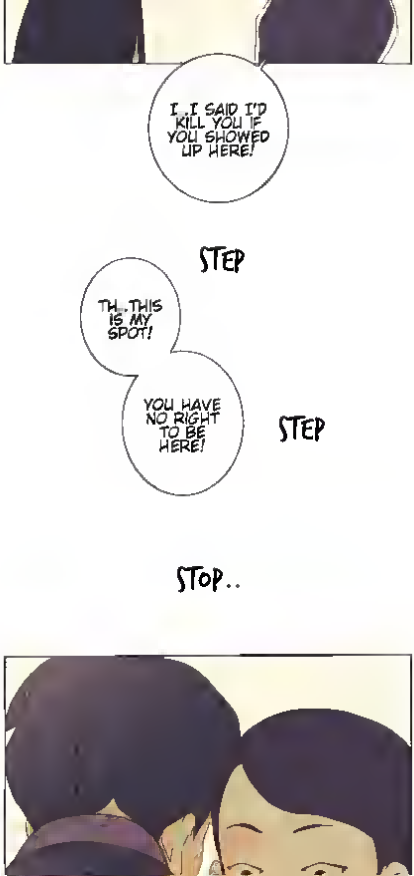


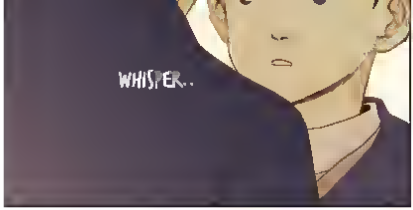


SFX: CLICK
?
HUH?
WHY IS THAT BOY MAKING THIS KIND OF EXPRESSION?
VRK
CHOI YOO WON!!
CHOI YOO WON!!
YOU.. HOW DID YOU...!
Mic ON

STAY AWAY!!

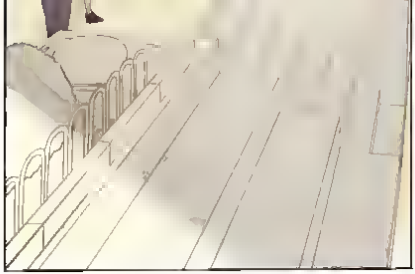
STEP
STEP
STAY AWAY!!
WHY DO I WANT TO BE FRIENDS WITH YOU?
STAY AWAY!
STEP
STEP


I..I SAID I'D KILL YOU IF YOU SHOWED UP HERE!
STEP
TH..THIS IS MY SPOT!
YOU HAVE NO RIGHT TO BE HERE!
STEP
STOP..


WHISPER..

MOVE.
SFX: SHUDDER

CYAE I'M CACKLING HE JUST SENT MIN WOO TO THE SHADOW REALM



HELLO

HONORABLE TEACHERS AND STUDENTS

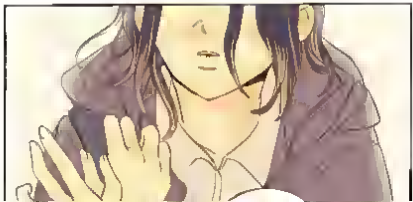
GOODBYE.
WHY DID I

I WAS HAPPY.

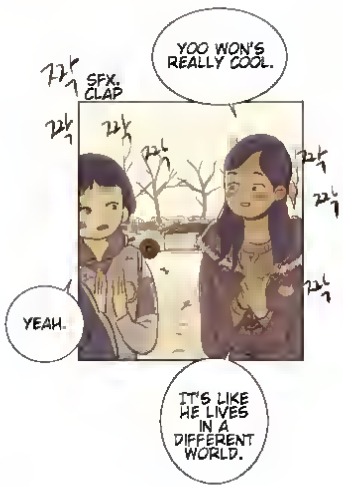
DASH
DASH

GLANCE

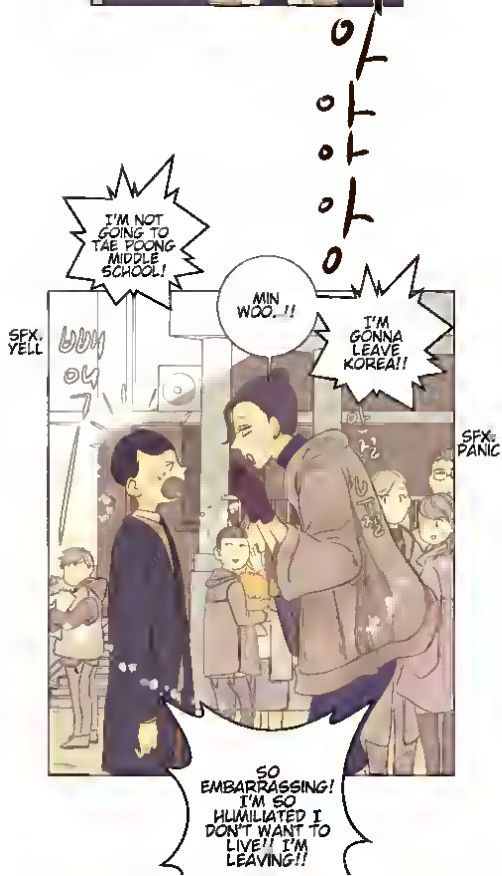
—US GRADUATING 6TH GRADERS
WILL TAKE THE MEMORIES MADE HERE AS NOURISHMENT...



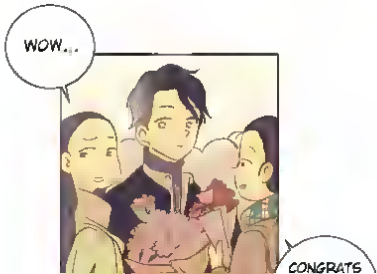
.....!


YOO WON'S REALLY COOL.
SFX. CLAP
YEAH.
IT'S LIKE HE LIVES IN A DIFFERENT WORLD.

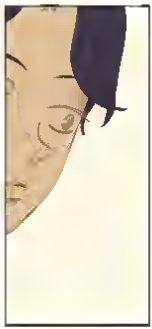
SFX: WAH


I'M NOT GOING TO TAE POONG MIDDLE SCHOOL!
MIN WOO..!!
I'M GONNA LEAVE KOREA!!
SFX: YELL
SFX: PANIC
SO EMBARRASSING! I'M SO HUMILIATED I DON'T WANT TO LIVE!! I'M LEAVING!!

OKAY, MY SON.
LET'S GO ABROAD. MOM WILL SEND YOU THERE. DON'T CRY. DON'T CRY.


WOW...
CONGRATS

ON GRADUATING, YOO WON OPPA.
TO THINK THE SCHOOL CHAIRPERSON WAS THAT KIND OF PERSON
I'M SHOCKED AND HORRIFIED



YOO WON

그해 여름

to be continued!

e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!